

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York

and Metropolitan of all North America

www.antiochian.org

Archpriest Timothy Baclig, Pastor

frtimothy@stmichaelvannuys.org

Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest

fatherminas@gmail.com

Rev. Deacon Andrew Monsue

armcopper@gmail.com

Subdeacon Richard Tamoush

Tamoush.Richard@gmail.com

Subdeacon Magued Wassef

wassefm@msn.com

Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant

rajalat@stmichaelvannuys.com

Parish Council Chair - Connie Abdun-Nur Barilla

cmatthews46@yahoo.com

Council Vice-Chair - Kris Thabit

kthabit66@hotmail.com

Council Secretary - John Khouri

johngkhouri@gmail.com

Council Treasurer - Britton McLinn

britton@ikon-x.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour

cdarmour@sbcglobal.net

Choir Director - Art Danks

artdanks1@yahoo.com

Church School Director - Lila Coudsy

lcoudsy@aol.com

Youth Director - Cooper Rowe

crowe31@gmail.com

Young Adult Director - Richard Ajalat

rajalat@stmichaelvannuys.org

Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat

brittneylee704@gmail.com

Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes

michelle@faithtree.org

Project Manager - Michael J. Malouf

michael@jacksonia.com

Stewardship Chair - Richard Tamoush

Tamoush.Richard@gmail.com

Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick

ronaldzraick@gmail.com

Property Management Chair - Eric Nelson

ericnelson2520@sbcglobal.net

Bookstore Manager - Bobbi Monsue

bobbi_monsue@att.net

Golf Classic Chair - Fred Milkie

milkief@aol.com

Webmaster - Dan Raju

dan.raju16@hotmail.com

Charity Coordinator - Cindy Tamoush

famtam5@socal.rr.com

Head Usher - Ramez Hage

jeddo.ramez@gmail.com

The Thirty-first Sunday after Pentecost and the Fourteenth Sunday of Luke

Hieromartyr Clement, Bishop of Ancyra

Martyr Agathangelos; Paulinos, Bishop of Nola

Sunday, January 23, 2022

Tone 6; Eothinon 9

Apolytikion of the Resurrection (Tone 8)

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

Apolytikion of St. Clement of Ancyra (Tone 4)

Thou didst blossom forth for the faithful, O most sacred Clement, as a branch of holiness, a staff of contest, a most sacred flower, and a sweet God-given fruit. But as a fellow-sufferer of martyrs and a fellow-prelate of hierarchs, intercede with Christ our God that our souls be saved.

Apolytikion of our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion of the Presentation of Christ (Tone 1)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

Daily Readings

THE EPISTLE (for the Thirty-first Sunday after Pentecost)

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Unto Thee have I cried, O Lord, my God.

The Reading from the Epistle of St. Paul to Timothy (1:15-17)

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners. And I am the foremost of sinners; but I received mercy for this reason, that in me, as the foremost, Jesus Christ might display His perfect patience for an example to those who were to believe in Him for eternal life. To the King of Ages, immortal, invisible, the only God, be honor and glory to the ages of ages. Amen.

THE GOSPEL (for the Fourteenth Sunday of Luke)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Luke (18:35-43)

At that time, when Jesus drew near to Jericho, a blind man was sitting by the roadside begging; and hearing a multitude going by, he inquired what this meant. They told him, "Jesus of Nazareth is passing by." And he cried, "Jesus, Son of David, have mercy on me!" And those who were in front rebuked him, telling him to be silent; but he cried out all the more, "Son of David, have mercy on me!" And Jesus stopped, and commanded him to be brought to him; and when he came near, Jesus asked him, "What do you want me to do for you?" He said, "Lord, let me receive my sight." And Jesus said to him, "Receive your sight; your faith has made you well." And immediately he received his sight and followed Jesus, glorifying God; and all the people, when they saw it, gave praise to God.

The Synaxarion

On January 23 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Hieromartyr Clement, Bishop of Ancyra, and the holy Martyr Agathangelos.

Verses

The thirst of the inclement sword hath been sated
on the blood of Agathangelos and Clement.

Ye were felled on the twenty-third, O Agathangelos and Clement.

Clement was born in 258 in the city of Ancyra in Galatia of a pagan father and a Christian mother. Clement was so famous because of his virtuous living that he was elected bishop of Ancyra at the age of 20. In his young years, he attained the wisdom of a mature adult, and by great

restraint he tamed and conquered his body. During the reign of Diocletian, he was tortured so horribly and spent 28 years in difficulties and in dungeons. Clement considered it a great honor to be tortured because, as he said, “even the mouth of my Lord Jesus Christ was also beaten and struck in the face and behold, I, the unworthy, now became worthy of that!” Finally, he and Saint Agathangelos of Rome were beheaded together in 312.

On this day, we also commemorate Paulinos, bishop of Nola. By their holy intercessions, O Christ God, have mercy upon us and save us. Amen..

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

OFFERINGS

Holy Bread is also being offered in loving memory of Gregory M. Habib (+18 January, 2019) by his wife, Samia, his children: Gabriel, Fr. Michael & Khouriye Maria, his grandchildren: Maximus, Maura, Matthias. Memory eternal.

Wheat is being offered by Samia Habib for the forty-day memorial of Father Nicholas Neyman (+13 December, 2021), of blessed memory and eternal repose; and Khouriye Ilene Eyler (+21 November, 2021). Memory eternal.

The Holy Bread is being offered by the Chala and O’Dea families for the forty-day memorial of Archpriest Nicholas Neyman (+13 December, 2021), of blessed memory and eternal repose. Memory eternal.

Holy Bread is also being offered by Fred, Tanya, Dominick and Elisa Milkie for the good health of our son and brother, Alek, celebrating his birthday (January 24). May God bless and protect hi always. Prayers are also offered with love by the Milkie family for the forty-day memorial of our dear friend, Dean Trachiotis. Memory eternal.

The Holy Bread is being offered by Laila Dawud and family in loving memory of Assad Dawud (+25 January, 2009), dear husband and wonderful father. Memory eternal.

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the healing and good health of Lila Coudsy.

for the repose of the newly-departed Jack Pratt (+9 January, 2022), beloved grandfather of Elizabeth Waters. Memory eternal.

for the repose of the newly-departed Bob Manning, beloved Father and Father in law of Chad & Serene Manning; the grandfather of Madeline and Ella. Memory eternal.

for the twenty-first year memorial of the servant of God, Samir Aftimos (+24 January, 2001), beloved father of Riad Aftimos. Memory eternal.

SCHEDULE OF SERVICES

[Note: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting]

The Feast of St. Ephraim and Issac the Syrians – January 28

The Feast of the Three Hierarchs: Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom

The Fifteenth Sunday of Luke (“Sunday of Zacchaeus”)

Saturday, January 29th – Great Vespers, 5 p.m.

Sunday, January 30th – Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

GLOSSARY: Apolytikion (ah-poh-lee-tee-key-on); *plural*, Apolytikia: A brief poem in accentual metre, expressing the theme of a feast. Kontakion (kon-tah-kee-on); *plural*, Kontakia: A special kind of Troparion that expresses the teaching of a Feast. It summarizes and applies the meaning of a feast of day. Orthros (*Or*-thros): The word literally means *early morning*. It is the name of the service, which by some has been called *Matins*, and still by others, *Lauds*, though it does not correspond exactly to either of the Western Services. Eothinon (ee-oh-thee-non): meaning – *pertaining to the dawn*.

They are the eleven assigned readings of the Gospel during the Orthros Service, pertaining to the eleven appearances of our Lord to His Disciples after the Resurrection. Synaxis (see-nax-sees) “the gathering or coming together” as it pertains to a celebration of a commemoration or feast. Following a major Feast a “Synaxis” commemorates the “co-stars” of the Feast, i.e., following the Feast of the Presentation of Christ (Ss. Simeon and Anna), following the Feast of the Birth of Christ (the Holy Virgin Mary), following the Feast of Holy Theophany (St. John the Baptist), etc. Synaxarion (see-nax-sah-ree-on) the summary of a Feast, describing a historical significance and meaning of a commemoration.

Calendar for:	2022	2023	2024
First Day of Great Lent	March 14	March 13	April 08
Holy Pascha	April 24	April 16	May 05
Western Easter	April 17	April 09	May 31
Feast of Theophany	Thursday		January 6, 2022
Meat Fare Sunday	Sunday		February 27, 2022
Feast of the Annunciation	Friday		March 25, 2022
Feast of the Ascension	Thursday		June 2, 2022
Pentecost	Sunday		June 12, 2022
Feast of the Nativity	Sunday		December 25, 2022

ANNOUNCEMENTS

Virtual and In-person Annual Parish Meeting

The Virtual and In-person Annual Meeting of the Voting Membership will be held next Sunday, January 30, 2022, immediately following the Divine Liturgy. In the best interest of time, a new PDF document of Annual Reports is being prepared for distribution by a confidential e-mail to our voting membership prior to the Annual Meeting this week.

State of California Department of Public Health Advisory

To ensure that we collectively protect the health and well-being of all Californians, keep schools open for in-person instruction, and all allow California’s economy to thrive, the California Department of Public Health (CDPH) **has extended the requirement of using face coverings in all indoor**

public settings, irrespective of vaccine status, through February 15, 2022.
Thank you for your understanding and cooperation.

Zoom Meeting Virtual Bible Study

Bible Study with Father Timothy — will meet this Tuesday, January 25th at 7 p.m. A Zoom link and security password provided in a weekly parish e-mail. Each study is limited to one hour. We will continue our study of chapters 3 and 4 of First Timothy. An “Orthodox Bible Study” provides a broad and complete study of the full context of Holy Scripture (Old and New Testament) It is a comprehensive approach to understanding God’s Word from Holy Tradition that includes: The Apostolic writings, Church Councils, the Canonical Texts, Patristic Sources, Liturgical Texts of Services and the experience of saints who have given testimony through their life as witnesses of the faith through the centuries.

Note to Coffee Hour hosts: Please contact Father Timothy for Instructions.

Holy Bread Offering List

Coffee Hour Hosts Calendar

Jan 30 - open

Feb 06 - open

Feb 13 - the Srour and Cruz families

Feb 20 - open

Milad & Basima Sayegh

**Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org)
to sign-up to offer Holy Bread.**

Antiochian Women Plan Care Packages

Over 60% of young people raised in the church become absent before adulthood. To let our St Michael college students know they are being thought of and prayed for, our Antiochian Women are collecting items and donations for care packages to send to them. You can help us in reminding them that they are an important part of our St Michael Parish Family. For information on the types of items being collected (protein bars, trail mix, note cards, highlighters, etc.), please contact **Charmaine Darmour** via email at cdarmour@sbcglobal.net or see Cindy Tamoush at church. To make a monetary donation towards this project, please write

the check out to: St Michael and put "College Care Packages" in the memo field. Thank you for your support!

Notice to All Who Have Used Church Offering Envelopes:

We have discontinued the use of the old envelope system for tithes and offerings. This is an added expense to our budget and the majority of our members (even those for whom they have been provided) have not used them. Instead, standardized weekly envelopes will be available in the narthex for all who choose to use them, especially for those who make cash offerings. The new envelopes will provide room for filling in your name and address, however, should be enclosed in an envelope when mailing your offering to the church. It is not recommended that cash be sent in the mail. Our new offering envelope will also allow you to specify the earmark or designation of the offering (i.e., "raffle tickets," "lunch," "Spiritual Bouquet," etc.). **Any donation or pledge payment to the Building Fund (including designated "Spiritual Bouquets" as Memorial Gifts) must be made by a separate check and cannot be combined with offerings to the Church General / Operating Fund.** Thank you for your faithful support of our parish with your regular contributions.

Upcoming Events

Teen Movie and Game Night — Saturday, January 29, 2022
4:45 to 9 p.m. RSVP with Cooper Rowe, Youth Director at:
crowe31@gmail.com

Annual Meeting of the Voting Membership (Virtual and In-person)
Sunday, January 30, following the Divine Liturgy

Diocesan Clergy Seminar (Alhambra) — February 7-8, 2022

St. Andrew Golf Inaugural Tournament and Dinner
February 21, 2022; Canyon Crest Country Club; Riverside

St. Michael 30th Golf Classic: Monday, May 23, 2022 at
Wood Ranch Golf Club (Simi Valley) <www.woodranchgc.com>

Diocesan Parish Life Conference hosted by The Church of the Redeemer (Santa Clara Marriott) — July 29 - July 3, 2022

**St. Michael Antiochian Orthodox Church
of the San Fernando Valley**

16643 Vanowen Street, Van Nuys, California 91406-4622

Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York and all North America

V. Rev. Timothy Baclig, Pastor
frtimothy@stmichaelvanuys.org

Church Telephone: 818/994-2313
www.stmichaelvanuys.com

*And God is able to make all grace abound to you, so that in all things,
at all times, having all that you need, you will abound in every good work.
(II Corinthians 9:8)*

Dear Members of St. Michael,

Our Parish Council is preparing to provide us with our 2022 Annual Budget at our upcoming Annual Meeting on January 30, 2022. A parish cannot solely rely upon the income of Sacramental offerings because we would not be able to meet our month-to-month expenses based upon anticipating baptisms, weddings, or funerals that takes place each year. Nor can we adequately pay for our ongoing property maintenance without the shared responsibility and the help of volunteers of our membership. Our parish is able to provide its clergy and facilities, the prayer services of the church and its Sacraments because of our faithful parishioners who help to financially support the salaries and the operational costs of our church property.

We are again asking everyone to prayerfully consider making a reasonable annual financial pledge to our parish for the New Year. We look forward, by God's grace, for continued growth in the future. We are also very grateful for the commitments of those who have provided us with contributions to complete the construction of our new church sanctuary. We encourage others who have not done so to prayerfully consider doing the same. One of our goals is to remain debt free. We are anticipating the completion of the church in the New Year. Additional information will be provided at our Annual Parish Meeting at the end of January.

May you and your family enjoy God's continued blessings throughout the New Year!

In Christ,

Subdeacon Richard Tamoush
Stewardship Chair

St. Michael Antiochian Orthodox Church
16643 Vanowen Street, Van Nuys, CA 91406 Phone: 818-994-2313
Website: www.stmichaelvannuys.org

2022 CHRISTIAN STEWARDSHIP COMMITMENT FORM

- 1. All enrolled members must first fulfill a fair share contribution that is paid 100% by St. Michael Church to the Archdiocese annually (this does not include your family pledge obligation BELOW).**

Total number of baptized Orthodox persons (age 18 & above) in your household _____ \$50 each _____

Total number of baptized Orthodox persons (age 17 & under) in your household _____ \$35 each _____

(Please print all names with information in the section below)

- 2. In gratitude of God's blessings, I / we pledge to contribute St. Michael Church expenses.**

A total annual amount of: ____ (see Treasure self-assessment chart)

\$_____ weekly \$_____ monthly \$_____ quarterly \$_____ semi-annually \$_____ annually

Name _____ Spouse Name _____

Phone number _____ E-mail Address _____

Address _____ City _____ State _____ Zip _____

- 3. How do you wish to pay? We accept personal checks or credit card payments. (See below)**

- a. You may write a check to "St. Michael Church" and mail it to the Church Office. (see address above)
- b. You may process an "automatic bill pay" with your bank that will mail a recurring monthly hard-copy earmarked check to St. Michael Church.
- c. You may pay by credit card using our website donation page (a 3% processing fee will apply) at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> and we will be immediately notified.
- d. You may arrange for a recurring monthly automatic withdrawal from your bank account using our church bank routing number and bank account.

Note: Each donation to St. Michael Church should be earmarked, i.e., "Building Fund," "Pledge," etc.

Print names of baptized Orthodox persons in your household.

Name Age

Name Age

Name Age

Name Age

Name Age

Frequently Asked Questions When Completing a Pledge Form

What is the reason for completing an annual parish Pledge Form?

Each year planning for budgeted receipts and expenditures are an important part of being responsible stewards of Christ's church. Some of our month-to-month expenses include: priest and staff salaries, utility and maintenance expenses, the payment of taxes on all investment (income) property (yes, churches do pay property taxes), and insurance. Moreover, it is not uncommon for these expenses increase each year. It is a goal of our Parish Council to meet these expenses with the contributions of our members. The Pastor does not receive stipends (monetary gifts) for house blessings, baptisms, weddings and funerals if a family is not enrolled as a regular contributor of the parish. The Pastor's living expenses and allowances are included the Annual Budget of the parish that will be presented at our Annual Meeting on January 30th.

Our 2022 Pledge Form is included with this bulletin and is also available on our parish website at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> Hard copies are also available at the entrance of the church.

The form may be completed and returned to the Church Office at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys; California; 91406.

**Sign up to have a
test kit shipped to your
home address.**



Home test collection kits are provided at no cost to you if you:

- Have symptoms of COVID-19, OR
- Think you were exposed to COVID-19.

covid19.lacounty.gov/hometest



Personal Tours of Our New Church Sanctuary

Personal tours or Zoom meetings are being scheduled by appointment for all who are interested in designated "sponsorships" or "dedications" of various parts of the new church sanctuary that are available. The tour will also provide answers to questions. Please contact Father Timothy for more information at: frtimothy@stmichaelvannuys.org

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley

16643 Vanowen Street, Van Nuys, California 91406-4622
Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York and all North America

"Prayer does not equip us for greater work - Prayer IS the greater work."
Oswald Chambers

Dear Fellow Parishioners of St. Michael Church,

We live in a "get-fixed-quick" kind of world and daily personal prayer can be challenging. Do you have a personal daily prayer rule? Are you successful in maintaining a practice daily prayer?

I am very pleased to announce that *Faithtree Resources* has initiated providing us with a tool to help us in our daily prayer discipline. Join members of our parish, as well as a fellowship of Christians world-wide, who are hungry to grow in their personal prayer discipline and relationship with God.

You can sign up for more information about **The Encounter**, an initiative that helps us pray regularly and grow in our personal prayer disciplines of our Orthodox Church at faithtree.org

I have been personally involved in the development of this tool developed by *Faithtree Resources* and encourage your being connected.

May the joy of the Feast with God's heavenly peace carry us through the New Year with St. Michael, protecting us from all harm.

V. Rev. Timothy Baelig
Pastor



YOUNG ADULT SUPER- BOWL PARTY

Sunday, February 13, 2022 at 2:30 p.m.

WHERE: SUB-DEACON RICHARD
AJALAT'S HOME

COME AND ENJOY FELLOWSHIP AND
FOOTBALL

FOOD: PIZZA, CHICKEN WINGS
AND BEVERAGES

PLEASE RSVP TO: SUB-DEACON
RICHARD AT –
[RAJALAT@SAINTMICHAELVANNUYS
.ORG](mailto:RAJALAT@SAINTMICHAELVANNUYS.ORG)

PASTORAL SERMON
The Fourteenth Sunday of Luke
By V. Rev. Timothy Baclig
January 23, 2022

Today's Gospel lesson of the healing of blind Bartimaeus is a good example of what it means to earnestly, persistently, and eagerly seek God. Commenting on the healing of the blind beggar, St. John Chrysostom writes:

Therefore learn, my beloved, that though we {are very vile} may be an outcast, but yet approach God with earnestness, even by ourselves, we shall be able to bring about whatever we ask . . . Though God may delay the gift, though there may be many who seek to hold us back, let us not desist from asking. For in this way most of all we shall win God to our side. (Homily 66 on Matthew)

This may sound like a radical statement for a Father of the Church. It gives you the impression that we can, in fact, influence God. Most of us tend to think that our Christian response to whatever situation we find ourselves in is to be passive, and more accepting of whatever we face. But God never said, or desires that we should be miserable, unhappy, especially to the degree that we end up becoming resentful, bitter, full of anger and malice. Other Church Fathers point out that although Bartimaeus was physically blind, the eyes of his soul were illumined by God's grace because he had believed what he had heard from others about Jesus. The saints also speak of blind Bartimaeus as an example of earnest and humble prayer. Every time we come to Christ in prayer, they say, we should come to Him as blind beggars and cry out to Him to receive new light day by day.

All too often, while we may know what we want for ourselves, we may not always know what is best for us. The Holy Apostle Paul spoke of this in his letter to the Corinthians when he said: *Everything is permissible for me but not everything is beneficial.* (I Corinthians 6:12). We make personal choices each and every day of our lives. We also teach our children the importance of making good choices, to have good judgment, and to be responsible for their decisions.

However, as much as we try, some things are not easily learned except by experience and at times, by making mistakes. Yet some things can in fact be avoided, especially when one practices good common sense.

With this in mind: petitioning God and asking Him to grant us our request may mean that we might need to be prepared to receive what we may not even know we are asking for. From time to time, for example, people ask me to pray that they learn patience. Well then, I must ask, are you prepared to grow in learning patience? Do you realize what being patient requires you to do? Or better yet, how does having patience help you to know God better, or draw nearer to Him? It's almost as though we expect God to do it all while we remain uninvolved and without accepting any personal responsibility.

And so, petitioning and asking God to grant us our request may also mean that we may also need to be prepared to know what we must also **do**. Pray for peace, we say. However, praying for peace may also mean that we must be militarily strong. On the other hand, praying for peace may also mean, perhaps, being more aggressive in our commitment to negotiating.

When asking God for something or petitioning Him with a personal request it also helps to remember that we are called as God's children to respond to others as we expect God to hear and respond to us. This pattern was established by our Lord Himself when He taught us to pray: *Forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us...* (Matthew 6:13)

Do we consider those who offend and sin against us when we call upon God's forgiveness? Do we ever perceive how we might act in a way that we become a stumbling block for someone, and yet expect God to keep us free from all temptation? Are we active in ways to help others who face perils and misfortune, as we expect God to defend and protect us from all evil?

Prayer

O Christ, our God, Who in all times and places are worshipped and glorified, both in heaven and on earth, long-suffering, generous in mercy and rich in compassion, Who loves the righteous and is merciful to the sinner, Who calls all

to repentance through the promise of blessings to come: Receive, O Lord, at this very hour our prayers and direct our lives according to Your commandments. Sanctify our souls, purify our bodies, set our minds aright, cleanse our thoughts, and deliver us from affliction and distress. Surround us with Your holy angels, so that guided and guarded by them, we may attain to the oneness of the Faith and to the knowledge of Your glory, O Thou Who art blessed unto ages of ages. A-men. [a prayer of Compline]

EOTHINON 9

الايوثينا 9

STONE 6

اللقن 6

**TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
AND THE FOURTEENTH SUNDAY OF LUKE
HIEROMARTYR CLEMENT, BISHOP OF ANCYRA
MARTYR AGATHANGELOS; PAULINOS, BISHOP OF NOLA**

طروبارية القيامة على اللحن السادس

إنّ القواتِ الملائكية ظهرت عند قبرك الموقر، فالحراسُ صاروا كالأموات، ومريم وقفت عند القبر طالبةً جسدك الطاهر، فسببتَ الجحيمَ ولم تُجربَ منها، وصادفتَ البتولَ مانحاً الحياة، فيا من قام من بين الأموات، يا ربَّ المجدُ لك

لَقَدْ نَبَتَ لِلْمُؤْمِنِينَ يَا كَلْبِي الشَّرَفِ الْكَلِيمَنُضُس، كَرَمَةَ بَرٍّ وَغُصْنَ جِهَادٍ وَزَهْرَةَ طُهُرٍ، وَثَمْرًا لَذِيذًا مَنَحَهُ اللهُ. فَالآنَ إِذْ أَنْكَ شَرِيكَ لِلشَّهَدَاءِ فِي الجِهَادِ وَلرُؤَسَاءِ الكَهَنَةِ فِي العَرْشِ، تَشْفَعُ إِلَى المَسِيحِ الإِلهِ أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا.

طروبارية رؤساء الملائكة باللقن الرابع

أيها المتقدمون على الأجناد السماويين، نتوسلُ إليكم نحن غير المستحقين، حتى أنكم بطلباتكم تكتنوفوننا بظُلِّ أجنحةِ مجدكم غير الهولي، حافظين إيانا نحن الجاثين والصارخين بغير فتور، أنقذونا من الشدائد، بما أنكم رؤساء مراتب القواتِ العلوية.

أيها المسيح الإله، يا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ المُسْتَوْدَعَ البَتُولِيَّ، وَبارَكَ يَدَي سِمَعَانَ كَمَا لاقَ، وَأدْرَكْنَا الآنَ وَخَلَّصَنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلامٍ فِي الحُرُوبِ، وَأَيِّدِ المُلُوكَ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ، بِما أَنَّكَ وَحَدَّكَ مُجِبٌّ لِلبَشَرِ.

الرسالة

خَلَّصَ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.
إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرِحُ وَإِلَى إِلَهِي أَتَضَرَّعُ.
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى تِيموثَاوَسِ.
(15-17:1)

يَا وَلَدِي تِيموثَاوَسُ، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَمُسْتَحَقَّةٌ كُلُّ قَبُولٍ: أَنَّ الْمَسِيحَ يَسُوعَ جَاءَ إِلَى الْعَالَمِ لِيُخَلِّصَ الْخَطَاةَ الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا. لَكِنِّي لِهَذَا رُحِمْتُ: لِيُظْهَرَ يَسُوعَ الْمَسِيحُ فِيَّ أَنَا أَوْلًا كُلِّ أَنَاةٍ، مِثَالًا لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِهِ لِلْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. وَمَلِكُ الدُّهُورِ الَّذِي لَا يَفْنَى وَلَا يَرَى، الْإِلَهَ الْحَكِيمَ وَحْدَهُ، لَهُ الْكِرَامَةُ وَالْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ بِالْقُرْبِ مِنْ أَرِيحَا، كَانَ أَعْمَى جَالِسًا عَلَى الطَّرِيقِ يَسْتَعْطِي. فَلَمَّا سَمِعَ الْجَمْعَ مُجْتَازًا، سَأَلَ مَا عَسَى أَنْ يَكُونَ هَذَا، فَأَخْبَرُوهُ أَنَّ يَسُوعَ النَّاصِرِيِّ مُجْتَازًا. فَصَرَخَ قَائِلًا: "يَا يَسُوعَ ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!" فَانْتَهَرَهُ الْمُتَقَدِّمُونَ لِيَسْكُتَ، أَمَّا هُوَ فَصَرَخَ أَكْثَرَ كَثِيرًا: "يَا ابْنَ دَاوُدَ، ارْحَمْنِي!" فَوَقَّفَ يَسُوعُ وَأَمَرَ أَنْ يُقَدَّمَ إِلَيْهِ. وَلَمَّا اقْتَرَبَ سَأَلَهُ قَائِلًا: "مَاذَا تُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ بِكَ؟" فَقَالَ: "يَا سَيِّدُ، أَنْ أَبْصِرَ." فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: "أَبْصِرْ؛ إِيمَانُكَ قَدْ شَفَاكَ." وَفِي الْحَالِ أَبْصَرَ، وَتَبِعَهُ وَهُوَ يُمَجِّدُ اللَّهَ. وَجَمِيعُ الشَّعْبِ إِذْ رَأَوْا سَبَّحُوا اللَّهَ.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسم القداس). رجاء مراجعة الكاهن. إذا رغبت أن تصبح عضواً فى الكنيسة الارثوذكسية